



McGill EMS: H. Blume (left), I. Anhalt (center) and P. Pedersen (right) looking at Oscillator Bank (on the left, the Multi-track Tape Recorder).
Photo by Chris F. Payne, 1964, courtesy of the National Library of Canada.

50^e th

anniversaire du 1^{er} concert de musique électronique au Canada
anniversary of the First Electronic Music Concert held in Canada

[Moyse Hall, McGill University, November 30, 1959]

Le dimanche 15 novembre 2009
à 19 h

Sunday, November 15, 2009
7:00 p.m.

Présentation audiovisuelle / Slide Show

présenté par / presented by **alcides lanza**

Hugh Le Caine: *Dripsody* [1955] [mono version]

à 20 h

8:00 p.m.

Digital Composition Studio Concert

En hommage aux directeurs du Studio de musique électronique
In honour of the Electronic Music Studio [EMS] Directors [1964-2002]

M c G I L L U N I V E R S I T Y
FACULTY OF MUSIC
presents a concert of
ELECTRONIC MUSIC
Moyses Hall, Monday November 30, 8.45.p.m.

P R O G R A M M E

- 1. Electronic Composition No.1 Istvan Anhalt
- 2. 99 Generators Hugh LeCaine
A Noisome Pestilence
Invocation
Textures
Dripsody
The Burning Deck: Electronic Melodrama
- 3. Electronic Composition No.2 Istvan Anhalt

I N T E R M I S S I O N

- 4. Gesang der Jünglinge Karlheinz Stockhausen
- 5. Demonstration of technique: Giovanni Gabrieli-
Sonata pian'e forte John Bowsher

- - - - -

Question and answer period.
Panel: Dr.Hugh LeCaine, Dr.John Bowsher, Istvan Anhalt.

(The audience is requested to kindly submit questions in writing. The ushers will collect the questions during the intermission as well as after the conclusion of the musical part of the programme.)

SCHULICH SCHOOL OF MUSIC OF MCGILL UNIVERSITY

presents a concert of

ELECTRONIC MUSIC

Tanna Schulich Hall, Sunday, November 15, 8:00 p.m.

P r o g r a m m e

HUGH LE CAINE [1914-1977]
Dripsody [1957] [stereo version]

ISTVAN ANHALT [1919]
Electronic Composition 4 [1961] ["On the Beach"]

PAUL PEDERSEN [1935]
Fantasie [with slides]
[1967] [done for EXPO67]

BENGT HAMBRAEUS [1928-2000]
Tornado [1976], electronic music

alcides lanza [1929]
ontem [1999-I], for voice, tablas, percussion and electroacoustic sounds
voice, Meg Sheppard; tablas and percussion, Shawn Mativetsky
DSP, alcides lanza

direction artistique / Artistic Direction: alcides lanza, Sean Ferguson
direction technique / Technical Direction: Richard McKenzie



McGill EMS, Moog Studio: B. Hambræus. Moog Synthesizer, patch panel, Ampex 440. Photo by Michael Hambræus, 1976.

Hugh Le Caine : Le scientifique et compositeur canadien Hugh Le Caine [1914-1977] a grandi à Port Arthur [Thunder Bay], Ontario. Le laboratoire de Le Caine au CNRC [Conseil national de recherche du Canada] à Ottawa a fourni pratiquement à lui seul l'équipement des studios de musique électronique de l'Université de Toronto et de l'Université McGill à Montréal [inaugurés respectivement en 1959 et 1964].

Dripsody: An Étude for Variable Speed Recorder [version mono, 1955; version stéréo, 1957]. Il s'agit du premier projet de Le Caine réalisé avec son magnétophone multipiste [connu d'abord sous le nom de "magnétophone à application spéciale"]. Composée en une nuit, cette pièce est construite à partir de l'enregistrement d'une goutte d'eau tombant dans un seau, recopié à des vitesses différentes pour obtenir les hauteurs d'une gamme pentatonique.

En 1957, la pièce a été recomposée après l'ajout d'un mixeur stéréo au multipiste. Dans les deux versions, la forme générale s'inspire de l'idée d'une averse. [Gayle Young, tirée du CD 'Hugh Le Caine']

Istvan Anhalt est né en 1919 à Budapest, en Hongrie. Ce compositeur, également chef d'orchestre, auteur et pédagogue, a étudié avec Zoltan Kodály et Nadia Boulanger. De 1949 à 1984, il a enseigné aux universités McGill et Queen's.

Sur sa pièce *Electronic Composition N. 4* [On the Beach], le compositeur a mentionné un bref séjour de travail – l'été de 1961 – au Columbia-Princeton Electronic Music Center à New York. Son objectif était de connaître les possibilités du Electronic Music Synthesizer Mark II, développé par Olsen et Belar aux laboratoires de RCA, à Princeton, New Jersey. Apprendre à faire 'parler' une machine plutôt encombrante exigea plus de temps que prévu. Après, Anhalt visite les laboratoires de la Bell Telephone, pour s'informer sur la génération de sons par l'ordinateur. Et finalement il va à Ottawa, pour travailler à une nouvelle composition. De retour aux laboratoires ELMUS, du Conseil national de recherches, Anhalt utilise plusieurs des matériaux rapportés de New York dans la nouvelle oeuvre créée 'chez nous'. À cette époque il a lu le roman de Nevil Shute, *On the Beach*, avec son thème horrible et ses sombres images que laissèrent des traces dans l'oeuvre musicale d'Anhalt. Le compositeur mentionne « les accords anguleux, les mélanges presque fiévreux de sons sinusoïdaux, les pulsations étranges et les grondements très graves, pendant auditif du champignon atomique peut-être, et les bulles venant crever à la surface de l'eau et suggérant peut-être que quelque chose indispensable à la vie est en train de s'échapper sans qu'on se rende compte. J'associais tous ces éléments au roman et à son thème de destruction thermonucléaire ». [notes tirées du LP, Anthologie de Musique Canadienne, CMC]

Paul Pedersen [n. 1935, Camrose, Alberta] a été le premier étudiant inscrit en 1959 au tout nouveau Studio de musique électronique de l'Université de Toronto. À l'aide de l'ordinateur géant IBM 7094 du studio, il y a composé en 1965 la première oeuvre canadienne générée par ce médium. *Fantasie* a été réalisée au Studio de musique électronique de l'Université McGill, dont il assurait la direction au début des années soixante-dix. Directeur fondateur de la collection McGill University Records, il a également été doyen de la faculté de musique des universités McGill et de Toronto.

Fantasie est une commande du pavillon de la jeunesse d'Expo 67. La musique accompagnait des diapositives peintes à la main par Gino Bielanski. Il s'agit tout simplement d'une « fantaisie » à la fois visuelle et sonore. La musique est basée sur 9 hauteurs de son allant de 77 Hz à 2 335 Hz par intervalle égal de 200 mel. Deux sections utilisent la gamme Shephard qui crée l'illusion de sons descendants et ascendants perpétuellement. Les matériaux sonores de base en sont le bruit blanc et les ondes sinusoïdales et carrées. La synthèse de cette pièce a été effectuée en grande partie à l'aide du spectrogramme à 24 canaux mis au point par Hugh Le Caine. Cet appareil photo-électronique unique était capable de lire des motifs rythmiques inscrits sur un rouleau de papier. [P.P.]

Bengt Hambraeus (1928-2000) est né à Stockholm, en Suède. Diplômé de l'Université d'Uppsala, il a dirigé pendant de nombreuses années la division de musique de chambre de la radio nationale suédoise. Nommé professeur adjoint à la Faculté de musique de l'Université McGill en 1972, il y a enseigné la composition, l'orchestration et la musique électronique.

« *Tornado* (1976) évoque la puissance éternelle d'une tornade, l'incroyable sensation de se trouver dans un *no man's land* pris entre une pression et une succion d'air écrasantes, impuissant devant le fil ténu qui sépare la vie de la mort. Je n'ai pas eu recours à des sons naturels préenregistrés, préférant utiliser des synthétiseurs analogiques seulement, dont certains avaient été conçus spécialement pour nous par Hugh Le Caine, afin de recréer ce que ressent quelqu'un qui se trouve dans une situation désespérée et sans issue. » [B.H.]

alcides lanza, compositeur, chef et pianiste canadien d'origine Argentine est né à Rosario en 1929. Il se retrouve à New York en 1965, détenteur d'une bourse de la Guggenheim Foundation. Il y vit de 1965 à 1971 et travaille au centre de musique électronique de la Columbia-Princeton University. En 1971 il est engagé comme professeur de composition à la faculté de musique de l'Université McGill. De 1974 à 2003, il a été directeur du Studio de musique électronique de McGill dont il est maintenant directeur emeritus. Toujours actif comme pianiste et chef sur la scène internationale, il se spécialise dans le répertoire d'avant-garde et ses programmes reflètent son intérêt tout spécial pour la musique des trois Amériques.

ontem [1999-I] « Au commencement était l'oeuf ». *ontem* [hier] est l'histoire du commencement de notre monde – deux univers symétriques se reflétant l'un l'autre dans un miroir [espelho] puis se fracassant l'un sur l'autre [choque]. Deux jeunes hommes [dois jovens], qui s'éveillent à peine à la conscience d'une façon encore imparfaite et quelque peu vague, représentant l'humanité. Le texte est basé sur des extraits du livre intitulé NO OUVIDO DO TEMPO/NO OLVIDO DO TEMPO de Gil Nuno Vaz, poète et compositeur brésilien. Le texte d'origine, en portugais, a été modifié, déconstruit et reconstruit pour aboutir à une expérience multilingue et même supralinguistique. L'oeuvre est dédiée à Gil Nuno Vaz en remerciement pour la générosité dont il a fait preuve en permettant l'utilisation de son texte. [a.l.]



Scientist and composer **Hugh Le Caine** was born in Port Arthur [Thunder Bay], Ontario in 1914. His laboratory at the National Research Council of Canada in Ottawa provided the machinery for the creation of the first electronic music studios in Canada, at the University of Toronto in 1959, and the electronic music studio at McGill University in Montreal in 1964.

In 1957, *Dripsody* was re-composed after Le Caine's Multi-track was equipped with a stereo mixing system. In overall shape, both versions of the piece follow the form of a rain shower. [Gayle Young, notes from CD 'Hugh Le Caine']

Istvan Anhalt was born in 1919 in Budapest, Hungary. Anhalt is a composer, conductor, writer and pedagogue. He studied under Zoltan Kodály and Nadia Boulanger. From 1949 to 1984 he was a professor of composition and electronic music at McGill University and at Queen's University.

For his *Electronic Composition No. 4* ["On the Beach"] the composer has mentioned a brief stay he had - summer of 1961 – to work in the Columbia-Princeton Electronic Music Center in New York City. His intention was to learn how to manipulate the Electronic Music Synthesizer Mark II, developed by Olson and Belar at the RCA Laboratories in Princeton, New Jersey. Once he managed to extract some sounds and sequences of limited interest, Anhalt realized that he did not have enough time to make the cumbersome machine produce the sounds he was looking for. After another brief visit to the Bell Telephone Laboratories

where he got some introduction to the computer generation of sound, he went to Ottawa, to work on a new piece. At the NRC Elmus Laboratories he worked more successfully and discovered that the sound materials from New York fitted rather well with the music he was doing in "home ground". At the time he was reading the novel *On the Beach*, by Nevil Shute, and some of the dark imagery evoked in it got to be part of his new piece. Anhalt briefly mentions "angular chordal gestures, feverish pulsations with sine tone mixtures and low rumbles [perhaps analogues to poisonous mushroom clouds...] and rising bubbles bursting on the water's surface, suggesting perhaps that something indispensable for life is escaping unchecked... I associated all that with the book and its theme, thermonuclear annihilation." [notes from the LP, *Anthology of Canadian Music*, CMC]

Paul Pedersen [b. 1935, Camrose, Alberta] was the first student to be registered in 1959 at the then very new Electronic Music Studio at the University of Toronto. Utilizing the rather large IBM 7094 computer at that studio, Pedersen realized the first Canadian computer music composition. His work *Fantasie* was realized in 1967 at the McGill University EMS, of which he became Director in 1970. Pedersen was founder and director of McGill Records, and was Dean of both the Faculty of Music at McGill and at the University of Toronto.

Fantasie was commissioned by the Youth Pavilion of Expo '67. The music accompanied hand-painted slides by the artist Gino Bielanski. Both visually and aurally, it is simply a "fantasy". The music of *Fantasie* is centred on 9 pitches from 77 Hz to 2335 Hz in equal 200 mel steps. Two sections in the work use the Shepard Scale (an auditory illusion of perpetually ascending or descending tones). The basic sound sources used in *Fantasie* are white noise, sine and square waves. Much of the synthesis of this work was done using the 24 channel Spectrogram developed by Dr. Hugh Le Caine. This unique photo-electronic device read rhythmic patterns drawn on a roll of paper. [P. P.]

Bengt Hambraeus [1928-2000] was born in Stockholm, Sweden. He studied at the Uppsala University, and for many years he directed the chamber music division at the Swedish Broadcasting Corporation. He was named professor at the Faculty of Music at McGill University in 1972, where he taught composition, orchestration and electronic music.

Tornado [1976] evokes the eternal power of a tornado, the incredible sensation of being part of a no man's land under the crushing pressure or suction of the air, helpless in that brief moment separating life and death. I have not used pre-recorded natural sounds, I chose the use of analog synthesizers instead. Some were specially created for us by Hugh Le Caine, and with them I tried to recreate what one feels when in a desperate situation, with no solution at hand." [B. H.]

alcides lanza, Canadian-Argentinian composer, conductor and pianist born in Rosario, Argentina, in 1929. He moved to New York in 1965, having received a Guggenheim Foundation fellowship and lived there from 1965 until 1971 where he worked at the Columbia-Princeton Electronic Music Center. In 1971 he was appointed professor of composition at the Faculty of Music, McGill University in Montreal. Since 1974 he has been the director of the Electronic Music Studio at McGill. alcides lanza is now the EMS Director Emeritus. lanza continues to have a very active international career as a pianist and conductor specializing in the avant garde repertoire. His programs reflect his particular interest in the music of the three Americas.

ontem [1999-I] "in the beginning was the egg". *ontem* (yesterday) tells a story of the beginning of our world - two symmetric universes, reflected in a mirror (espelho), then colliding (choque). Humankind is represented by two young men (dois jovens) who are just beginning to experience consciousness - still imperfect and rather hazy. The text is based on excerpts from the book NO OUVIDO DO TEMPO/NO

OLVIDO DO TEMPO by Brazilian poet-composer Gil Nuno Vaz. The original text in Portuguese has been modified, deconstructed, and reconstructed to create a multilingual - even supralingual - experience. Thanks to Gil Nuno Vaz in grateful appreciation of his artistic generosity in permitting the use of his poem. [a.l.]

Meg Sheppard

Meg Sheppard compte une longue carrière dans la présentation du théâtre musical contemporain qui l'a menée à se produire dans de nombreux festivals au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Amérique latine. Sa formation en théâtre s'est traduite par un intérêt pour le théâtre musical pour voix et instruments électroniques et une démarche artistique vouée à l'inspiration et son expression à l'aide de différentes formes instrumentales. Son travail avec Alcides Lanza lui a permis de mettre au point une panoplie de techniques vocales pour ce genre de répertoire.

Shawn Mativetsky

Percussionniste polyvalent, Shawn Mativetsky exécute avec dynamisme et brio des pièces de tous genres. Tout aussi à l'aise dans la musique occidentale classique, contemporaine ou actuelle que dans la musique traditionnelle de l'Inde et dans la musique du monde, Shawn Mativetsky collabore également à des productions de danse et de théâtre à titre de compositeur et interprète. Donnant des conférences, des ateliers et des prestations aux quatre coins du Canada et des États-Unis, il s'engage à faire connaître le tabla et la musique traditionnelle du nord de l'Inde. Établi à Montréal, il enseigne le tabla et les percussions à l'Université McGill. [tirée de l' internet]



Meg Sheppard

Meg Sheppard has been active in presenting contemporary music -theatre pieces for many years. She has performed in music festivals in Canada, the United States, Europe, and South America. Her background in theatre has resulted in a specialization in the area of theatre music for voice and electronics. Her work reflects a desire to search for eloquence and expressiveness through the use of diverse media. In collaboration with Alcides Lanza, she has developed many vocal techniques for this type of repertoire.

Shawn Mativetsky

Versatile percussionist Shawn Mativetsky performs in a variety of musical genres with dynamism and skill. Equally at home in Western classical and contemporary/new music, Indian classical music, and world music, Shawn also composes and performs music for dance and theatre. He is active in the promotion of the tabla and North Indian classical music through lectures, workshops, and performances across Canada and the United States. Based in Montreal, Shawn teaches tabla and percussion at McGill University. [from internet sources]

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich.

Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.

Veillez communiquer avec notre directrice du développement, Donna Williams, au (514) 398-8153, pour en savoir plus long sur nos activités et sur les moyens de les soutenir ou cliquez sur <http://www.mcgill.ca/music/support/support>.

Nous vous remercions pour votre intérêt.



We hope you have enjoyed this evening's production. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Productions of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music.

We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

For further information about supporting our programmes, please contact our Director of Development, Donna Williams at (514) 398-8153, or visit the weblink at <http://www.mcgill.ca/music/alumni/support>.

We thank you for your interest and support.